

# TAMRON

## AF70-300mm F/4-5.6 Di LD Macro 1:2

Model: A17

**1**

**Nikon**

\* A17: This model is Built-in Motor

**Canon**

**Sony\***

\* Common with the Konica Minolta α mount.

**Pentax**

**2**

**3 AF: ON**

**4 MF: ON**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità della direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido a objectiva Tamron como a mais recente actualização do seu equipamento fotográfico. Antes de utilizar a objectiva, leia atentamente este Manual do Utilizador para se familiarizar com ela e com as técnicas fotográficas correctas para criar imagens da mais alta qualidade possível. Se manuseada correcta e cuidadosamente, a objectiva Tamron proporcionar-lhe-á belas e excelentes imagens, durante anos.

- Explicações sobre algumas precauções que devem ser tomadas para prevenir problemas.

- Explicações sobre algumas coisas que deve saber além das operações básicas.

## NOMENCLATURA (Veja Fig. 1, se não especificado)

- |  |  |
|--|--|
| ① Pára-sol da objectiva  | ② Marca de alinhamento para montagem de pára-sol           |
| ③ Marca de alinhamento de pára-sol                             | ④ Anel de filtro   |
| ⑤ Marca para montagem e desmontagem de pára-sol                | ⑥ Indicador de distância                                   |
| ⑦ Escala de distância  | ⑧ Anel de focagem  |
| ⑨ Anel de zoom   | ⑩ Anel de distância focal                                  |
| ⑪ Indicador de zoom  | ⑫ Armação da objectiva/Contactos para armação da objectiva |
| ⑬ Botão de mudança AF-MF (Canon, Nikon)                        | ⑭ Marca para montagem de objectiva                         |
| ⑮ Anel de abertura (Pentax)                                    | ⑯ Fecho AE (Pentax)  |
| ⑰ Escala de abertura (Pentax)                                  | ⑱ Índice de abertura (Pentax)                              |
| ⑲ Indicador numérico F para grandes distâncias focais (Pentax) | ⑳ Comando selector de macro                                |

## ESPECIFICAÇÕES

	A17
Distância focal	70-300 mm
Abertura máxima	F/4-5,6
Ângulo de visão	34°21' - 8°15'
Fabrico da objectiva	9/13
Distância focal mínima	1,5 m (0,95 m em Macro, f=300 mm)
Razão máxima de aumento	1:3,9 (1:2 em Macro, f=300 mm)
Tamanho do filtro ø	62 mm
Comprimento	116,5 mm
Diâmetro ø	76,6 mm
Peso	458 g
Pára-sol da objectiva	DA17

- Os comprimentos e pesos apresentados nas especificações da objectiva, referem-se a objectivas com armação Nikon.
- As características e a aparência da objectiva poderão ser alteradas sem aviso prévio.

## COLOCAR E REMOVER A OBJECTIVA (Ver Fig. 1)

### Como montar a objectiva

Remover a tampa traseira da objectiva. Alinhe a marca de instalação (14) na estrutura da objectiva com a marca correspondente na estrutura da máquina fotográfica e introduza a objectiva. Rode a objectiva no sentido dos ponteiros do relógio (no caso dos modelos Nikon, no sentido contrário aos ponteiros do relógio) até prender na posição fixa.

### Como desmontar a objectiva

Prima o botão de desengate da objectiva, rode a objectiva no sentido contrário aos ponteiros do relógio (caso se trate de uma objectiva Nikon, no sentido dos ponteiros do relógio) e retire a objectiva do suporte da objectiva da máquina.

- Para mais informação, leia o manual de instruções da máquina.

## FOCAGEM (Focagem automática) (Ver Fig. 1, 2, 3)

Coloque o botão de mudança no modo de focagem da máquina fotográfica em modo AF (focagem automática) no caso de uma máquina Sony ou Pentax. No caso de uma máquina fotográfica Canon ou Nikon, coloque o botão de mudança AF/MF (13) na objectiva em AF (Fig. 3) Nota: No caso de uma máquina fotográfica Nikon, o botão de mudança AF/MF deve ser regulado para AF. Prima ligeiramente o obturador, enquanto espreita pelo visor. A objectiva foca automaticamente. Acende uma luz indicadora no visor, logo que a objectiva estiver nitidamente focada no sujeito principal. Prima o obturador até ao fundo para tirar a fotografia.

- Enquanto o modo AF estiver seleccionado, o accionamento do anel de focagem (8) pode provocar graves danos no mecanismo da objectiva.

- A escala de distância (7) está marcada para fins de orientação. O ponto de focagem actual pode diferir ligeiramente da distância marcada no indicador de distâncias focais.
- Para mais informação, leia o manual de instruções da máquina.

## FOCAGEM (Focagem manual) (Ver Fig. 1, 2, 4)

Coloque o botão de mudança no modo de focagem da máquina fotográfica em modo MF (focagem manual) no caso de uma máquina Sony ou Pentax.

No caso de uma máquina fotográfica Canon ou Nikon, coloque o botão de mudança AF/MF (13) na objectiva em MF (Fig. 4)

Foque manualmente rodando o anel de focagem (8) enquanto espreita pelo visor da máquina. O sujeito principal da imagem no visor ficará extremamente nítido no ecrã do visor à medida que a objectiva foca correctamente.

- Mesmo em modo MF, se rodar o anel de focagem (8) enquanto prime o botão do obturador até meio, a lâmpada da função de ajuda acender-se-á quando a imagem estiver focada.
- Assegure-se de que o sujeito no infinito aparece nítido no visor. A posição de infinito na A17 tem uma grande amplitude, para assegurar a focagem correcta sob uma grande variedade de condições.
- Para mais informação, leia o manual de instruções da máquina.

## UTILIZAÇÃO DO ZOOM (Ref. Fig. 1, 2)

Rode o anel de zoom (9) da objectiva enquanto olha pelo visor e componha a imagem de acordo com a distância de focagem escolhida.

## ABERTURA DA OBJECTIVA E MODO AE (Ver Fig. 1, 5)

### Regulação da abertura com máquinas fotográficas Nikon, Canon ou Sony

Regule a abertura com o controlo de selecção de abertura na máquina, de acordo com o modo de fotografia seleccionado.

### Regulação da abertura com máquina fotográfica Pentax

A máquina fotográfica deve ter três maneiras de regular a abertura: ajustando o anel de abertura da objectiva, regulando a partir da máquina fotográfica e regulando a partir da objectiva e da máquina fotográfica.

- Regulação da abertura ajustando o anel de abertura da objectiva  
Rode o anel de abertura (15) para seleccionar a abertura desejada (f-stop).
- Regulação da abertura a partir da máquina fotográfica  
Regule o anel de abertura (15) para "A" e seleccione a abertura desejada (f-stop) a partir do controlo de selecção de abertura da máquina fotográfica.

- Para mais informação, por favor leia o manual de instruções da máquina.

## PÁRA-SOL DA OBJECTIVA (Ver Fig. 1, 6 - 11)

É fornecida de série uma capa tipo baioneta para objectiva. Recomendamos que fotografe sempre que possível com o pára-sol montado, uma vez que este ilumina raios de luz indesejáveis que podem danificar a fotografia. Contudo, ao utilizar um flash incorporado, remova o pára-sol da objectiva para evitar uma sombra no fundo da fotografia.

- Quando montar e desmontar o pára-sol da objectiva, certifique-se de que regula a máquina ou a objectiva para o modo MF. O anel da marca de alinhamento de pára-sol (3) roda simultaneamente com o anel de focagem (8). Tentar montar o pára-sol da objectiva quando a máquina ou a objectiva estão reguladas no modo AF força o anel de focagem (8) a rodar e danifica a máquina ou a objectiva.

### Montar o pára-sol da objectiva (Ver Fig. 1, 6, 7)

- 1) Para máquinas Nikon e Canon, regule, na objectiva, o botão de mudança AF-MF (13) para a posição MF. Para as máquinas Sony e Pentax, regule a máquina para o modo MF.
- 2) Alinhe a marca de alinhamento para montagem de pára-sol (2) na capa com a marca de escala correspondente (5) na objectiva. Rode a capa e empurre-a de forma uniforme na direcção da objectiva (Fig. 6) e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 7). Rode até que a marca "TAMRON ○" passe para cima e encaixe (Fig. 7). Durante o processo de montagem do pára-sol, segure o anel de focagem (8) e o anel de zoom (9) para que estes não rodem inadvertidamente.

### Desmontar o pára-sol da objectiva (Ver Fig. 1, 4, 7)

- 1) Para máquinas Nikon e Canon, regule, na objectiva, o botão de mudança AF-MF (13) para a posição MF. Para as máquinas Sony e Pentax, regule a máquina para o modo MF (Fig. 4)
- 2) Segure o anel de focagem (8) para que não se mova enquanto roda o pára-sol da objectiva (1) no sentido dos ponteiros do relógio, até que o pára-sol se liberte da objectiva.

### Armazenamento do pára-sol da objectiva (Ver Fig. 1, 4, 8)

O pára-sol da objectiva pode ser montado em sentido contrário, para maior facilidade de armazenamento.

- 1) Para máquinas Nikon e Canon, regule o botão de mudança AF-MF (13) para a posição MF. Para as máquinas Sony e Pentax, regule a máquina para o modo MF (Fig. 4)
- 2) Vire a capa da objectiva ao contrário, depois alinhe o pára-sol na objectiva com a marca de alinhamento do pára-sol (TAMRON ○) (Fig. 8)
- 3) Rode a capa no sentido dos ponteiros do relógio até que a marca de alinhamento (•) esteja em cima para a fixar.

### Desmontar o pára-sol da objectiva (Ver Fig. 1, 9, a 11)

- 1) Para as máquinas Sony e Pentax, regule a máquina para o modo MF. Para as máquinas Nikon e Canon, regule o botão de mudança AF-MF (13) para a posição MF (Fig. 4)
- 2) Regule a marca indicadora de zoom (11) para 300 mm no anel de zoom (9).
- 3) Segure a extensão do anel de focagem (8) para que não se mova enquanto roda o pára-sol da objectiva (1) no sentido dos ponteiros do relógio, até libertar o pára-sol (Fig. 11)

## MECANISMO DE COMUTAÇÃO DE MACRO (Ver Fig. 1, 12 a 15)

O Modelo A17 permite fotografia em macro através do comando selector de macro (20).

### Accionamento de fotografia em macro

- 1) Rode o anel de zoom para regular a distância de focagem entre 180 e 300 mm.
- 2) Empurre o comando selector de macro (20) da posição Normal para Macro. A objectiva está agora colocada no modo macro.

- O comando selector de macro (20) não poderá ser utilizado se o anel de zoom (9) não estiver entre 180 mm e 300 mm. Assegure-se de alinhar o anel de zoom entre 180 mm e 300 mm antes de operar o selector de macro (20).
- No modo de fotografia em macro, o anel de zoom (9) só pode ser rodado na faixa de 180 mm a 300 mm.
- No modo de fotografia em macro, o anel de focagem (8) roda continuamente do infinito até à distância focal mínima (MFD) de 0,95 m.
- A razão máxima de amplificação no modo de fotografia em macro é de 1:2 (f=300 mm, MFD=0,95 m).

### Voltar para o modo normal de fotografia

- 1) Verifique se o anel de focagem (8) está regulado entre 1,5 m até ao infinito (∞).
- 2) Empurre o comando selector de macro (20) da posição Macro para a posição Normal. O modo de fotografia em macro está assim cancelado.

- O comando selector de macro (20) não poderá ser operado se o anel de zoom (8) não estiver colocado a uma distância entre 1,5 m e infinito (∞). Rodar o anel de focagem à força pode danificar a objectiva.
- O anel de focagem (8) só pode ser rodado entre infinito (∞) até 1,5 m quando o comando selector de macro (20) estiver no modo normal.
- A razão máxima de amplificação no modo normal é de 1:3,9 (f=300 mm, MFD=1,5 m).

## PRECAUÇÕES AO DISPARAR

- O desenho óptico da Di leva em consideração as várias funções das máquinas digitais mono-reflexo. No entanto, devido à configuração das máquinas digitais mono-reflexo, mesmo que a precisão da focagem AF esteja dentro das especificações, o ponto focal pode cair ligeiramente para a frente ou para trás do ponto ótimo ao fotografar com a focagem automática em certas condições.
- Quando utilizar o flash incorporado, podem acontecer fenómenos fotográficos indesejáveis, como um escurecimento nas esquinas ou perda de pormenor na parte de baixo da imagem, especialmente com grandes ângulos. Isto deve-se às inerentes limitações de cobertura do flash incorporado e/ou à posição relativa do flash em relação ao cânhão da objectiva causando sombras na imagem. Para fotografar com flash, recomendamos que utilize um flash em separado, fornecido pelo fabricante da máquina. Para mais informação, leia por favor o artigo "flash incorporado" no manual de instruções da máquina.
- Ao utilizar a objectiva na distância de focagem telefoto, tenha cuidado para a máquina não abanar. Para evitar que a máquina abane com máquinas fotográficas digitais, utilize uma definição ISO mais elevada; para máquinas de filmar, utilize filmes com uma definição ISO elevada para obter uma maior velocidade com o obturador. Utilize um tripé ou um suporte com um só pé que também é eficaz.
- Enquanto o modo AF estiver seleccionado, o accionamento do anel de focagem pode provocar graves danos no mecanismo da objectiva.
- Alguns modelos de máquinas podem indicar os valores de abertura máxima e mínima da objectiva em números aproximados. Isto deve-se ao desenho da máquina e não é uma indicação de erro.
- Esta objectiva não possui uma linha indicadora de infravermelhos.
- Do ponto de vista mecânico, a A17NII não é compatível com os teleconverters. Quando for ligado um teleconversor à A17NII, o modo AF não funciona.

## PARA ASSEGURAR UM LONGO E SATISFATÓRIO FUNCIONAMENTO

- Evite tocar a superfície de vidro. Utilize um pano ou fole próprio para lentes fotográficas para remover pó da superfície da objectiva. Quando não utilizar a objectiva, coloque sempre a tampa para protecção.
- Use um toalhinete de limpeza de lentes ou um produto de algodão humidificado com solução de limpeza para retirar marcas de dedos ou sujidade da superfície da lente, com um movimento rotatório do centro para o rebordo.
- Utilize um pano de silício apenas para limpar o cânhão da objectiva.
- O silício é um inimigo da objectiva. Limpe a objectiva depois de a utilizar perto de água ou com qualquer agente húmido. Guarde a objectiva num stio limpo, fresco e seco. Use o manual de manutenção da objectiva numa caixa ou num saco de plástico durante algum tempo, para que utilize passe por uma mudança gradual de temperatura. Assim reduzir-se-á a possibilidade de potenciais danos.